

英國農村發展計劃

England Rural Development Programmes

郭華仁 編譯自英國相關網站(2003/08/20)

(<http://www.defra.gov.uk/erdp/default.htm>)

「英國農村發展計劃(ERDP)」是由十項獨立但經整合成一體的方案構成，謀求提供各種新機會以便：

- 保護及改善鄉村；
- 發展永續的企業；
- 協助農村社區繁榮。

ERDP 是政府推行「永續耕作及食物」政策的關鍵達成工具(delivery tool)。

Surren 公地再度聽到稀有的鳥叫聲

消失四十年後，憑藉「Surrey 野生動物信託及 DEFRA 田莊守護方案(Surrey Wildlife Trust and DEFRA's Countryside Stewardship Scheme)」的復原及細膩的管理，如今在 Surrey 的 Wisley 及 Ockham 公地上已能再度聽到刺嘴鶯(Dartford warbler)的叫聲。

數量在 1960 年代銳減到只剩幾對的刺嘴鶯，偏愛長滿許多金雀花(gorse)及歐石南(heather)的低地荒野。辛苦促使 Wisley 之石南荒野復原的工作，表示它和其它稀有的鳥種，例如森林雲雀(woodlark)與夜鶯(nightjar)已被吸引回到這地方。

「四十年前，此處有一部份改種針葉樹，導致既有石南荒野和它所維持的許多特

殊鳥種的損失。為景觀理由而種植的杜鵑花已廣泛分布並與土生土長的植物系競爭。我們樂於見到過去十年細膩的管理已讓那些變化回復一些，重建一個重要的棲息地，和吸引許多與它相關連的稀有鳥種。」

鄰近 M25 及 M3 的 328 公頃公有地，將近三分之一在 2002 年列入「田莊守護方案」。根據 DEFRA 與 Surrey 郡議會之間原先達成的十年協議，開放石南荒野的面積從 1991 年的 17 公頃增加到 2001 年的將近 29 公頃，並一直保持為開放石南荒野。

ERDP 的各項方案：

- 田莊守護及環境敏感地區方案：保護景觀及野生動物棲息地，改善生物多樣性
- 有機耕作方案：促進有機生產
- 農村企業方案：支援多角化及企業經營的農村經濟
- 職業訓練方案：增進農民的職業技能
- 加工及行銷補助：改善農業加工及行銷的基礎設施
- 林地補助及農地造林補貼方案：鼓勵新林地的造林及維護現有的林地
- 坡地農場津貼：支援在英國各坡地從事永續耕作
- 能源作物方案：鼓勵再生性能源的生產

壹、田莊守護方案(Countryside Stewardship Scheme, CSS)

這是什麼？

「田莊守護」係付款給農民和其他土地經理人，以求提升及保存英國各地的景觀，其野生動物與歷史，和協助人們享有它們。

「田莊守護方案」是政府設法擴大鄉村的主要方案，目的在於透過補助金的給付

而改善鄉村的自然美景與多樣化，提升、恢復及重建列為目標的各地景觀，其野生動物棲息地與歷史特色，以及改善公共通路出入途徑(public access)的機會。此方案是在「環境敏感地區」之外實施。

農民及土地經理人要簽訂為期 10 年的合約，採取對環境有利的方式來經營土地，以換取每年的給付。對於諸如圍樹籬和造林，修補乾石牆之類的基本建設工程，也給予補助。

「田莊守護」的利益是什麼？

此方案的目的是在於永久保持景觀的美麗及多樣化，保護與延長野生動物的棲息地，保存考古場所及歷史特色，恢復被忽視的土地及特色，建立新的棲息地與景觀，以及增進人們享有鄉村的機會。

把土地經營的作法改變一下，農民/地主就能充實鄉村的內涵和帶給人們歡樂。

各郡對景觀類型及特色都有本身特定的目標。符合規定的景觀類型及特色包括白堊及石灰石草原，低地石南荒野，河畔地，海岸地，丘陵地，舊有的草地及牧場，歷史特色(例如果樹園，草木區，建物)，田野邊界(包括石牆，樹籬牆，溝和堤)，田野界限，社區森林，城鎮周圍的鄉村，和新獲准的出入途徑(access)。

給付視參與此方案之工作的程度及類型而定 – 各工作項目有一定的給付。土地經營管理的補助係按年給付，基本建設的補助則於完工時給付。

誰能申請「田莊守護方案」？

凡擁有或經營適當土地者均可申請。此方案對農民及非耕作地的所有人及經理人，包括義工機構、地方機關和社區團體開放。

另可提出聯合申請，但不論由誰申請，均需能夠在通常為 10 年的合約期內主控土地的經營管理。

此方案屬自由裁量性質，並非所有的申請均會被接受。原則上，從事不同類型的工作愈多愈好。DEFRA 優先考慮下列各計劃：

- 符合此方案之各目的者
- 包括在郡目標地區內的土地者
- 對景觀、野生動物和歷史具重要性者
- 與特殊利益之土地有關，或有助於達成國家對「生物多樣性行動計劃 (Biodiversity Action Plan)」中載列之棲息地或物種所訂的目標者
- 提供各種不同利益的結合者
- 為人們提供享有該等利益的機會者，和
- 涵蓋位於村莊或郊區邊緣並在當地具高度休閒價值的土地者。

另外，計劃若是代表在經營管理上的正向轉變，務實可行，將可達成預定目標，經過縝密研究，和受到環保團體支持並有良好經濟價值者，也較可能獲得補助。

我如何申請？

申請表可從「DEFRA 申請表」一節取得或向當地的「DEFRA 辦事處」索取，其中載明此方案的詳情，並包括你所在地區的優先項目。該表格說明了經營管理的各項要求，同時告訴你如何提出申請。

守護報導

「守護報導(Stewardship News)」是由 DEFRA 與 RDS 共同出版的一份半年刊物。所載內容包括最近發佈的簡訊和以往新聞的檔案記錄。

我所在的地區是否有任何「田莊守護方案」的合約？

在下方處填入你的郵遞區號就會彈出一張互動式地圖，顯示你所在地區的各種「田莊守護方案」合約。

這是個接達 MAGIC，即「多級機關之鄉村地理資訊(Multi-Agency Geographic Information for the Countryside)」的鏈路。MAGIC 是由 DEFRA 合夥組織辦理的一個有關農村及鄉村資訊的單一窗口 (one-stop shop)，首次匯整出一個地方各農村明確的指定範圍及有關以農村土地為基礎之各項方案的資訊。

田莊守護監督計劃

CSS 監督計劃係於 1997 到 2000 年之間由 ADAS，CEH 及 CCRU 的聯合機構辦理。這計劃牽涉到如後所述的二個模組。現已作出有關處理這整個計劃的綜合檢討報告。

模組 1

「模組 1」係根據各項方案目標而就所提出的各項新式 CSS 經營管理合約深入評鑑其潛力。幾乎有 500 個合約組成的樣本已被監督與分類，以便能對各個 CSS 景觀類型分別進行評定。此外，該樣本還被另行分類，以便可供評鑑 CSS 的其它三方面：特殊計劃案，評分制度，與經營管理計劃。

模組 2 – 合約項下之土地的生態特徵化

「模組 2」是項個別研究，其係對代表性的合約樣本進行植物調查，據以評估 CSS 合約項下之土地的整體環境「品質」。另一目的是對合約項下的 BAP 棲息地範圍予以定量。採行的方法係被設計成可跟「2000 年田莊調查 (Countryside Survey 2000)」的結果進行比較分析。

貳、環境敏感地區(Environmentally Sensitive Areas, ESAs)

「環境敏感地區方案」是什麼？

「環境敏感地區方案」係於 1987 年推出，其中實施各種獎勵，據以鼓勵農民採行能對郡裡在景觀、野生動物或歷史方面具有相當高價值的部份予以保護及提升

的農業作法。目前在英國有 22 個 ESAs，其中約 10% 為農地。這些地區係按照如後階段推出：

第 1 階段：Broads、Pennine Dales、Somerset Levels & Moors、South Downs、West Penwith

第 2 階段：Breckland、Clun、North Peak、Suffolk River Valleys、Test Valley

第 3 階段：Avon Valley、Exmoor、Lake District、North Kent Marshes、South Wessex、Downs、South West Peak

第 4 階段：Blackdown Hills、Cotswold Hills、Dartmoor、Essex Coast、Shropshire Hills、Upper Thames Tributaries

EAS 方案項下的接受率(Uptake Rates)

年度	1995	1996	1997	1998	1999	2000
合約數	7,834	8,198	9,201	9,950	10,323	10,915
訂約面積(公頃)	424,567	433,637	469,121	501,255	523,545	532,000

ESA 方案的利益是什麼？

ESA 方案的目的是在於保持，且往往是力求提升一地區之各項關鍵環境特色的保育、景觀與歷史價值，另如有可能時，亦力求增進這些地區的公共出入途徑。

農民經營管理的 ESAs 包括我們最重要的一些景觀 – 丘陵地；濕地；沼地；沿岸沼澤地；河谷。該等景觀對我們最稀有的一些植物(蘭花，矢車菊)提供保護和為土生土長的物種(棕色野兔，水獺，水鼠)建立一個適於復原的環境。

在與本部(the Department)簽訂 10 年的經營管理合約時，農民係對參與此方案各公頃土地按年領取給付(合約持有人及本部可行使五年終止條款)。

各 ESA 均有一層以上的參與層級，且各層要求遵守的農業作法不同。通常，較高層級的給付率高於低層層級，但對農民施加的條件較多，所要達成的環境利益也較大。

- 第一階段 ESA 的給付率
- 第二階段 ESA 的給付率
- 第三階段 ESA 的給付率
- 第四階段 ESA 的給付率

參與 ESA 的土地若經同意允許設置公共出入途徑時，得由 DEFRA 逕行決定其是否具有追加給付的資格。此舉僅適用於十分適合大眾散步或享受安寧的圍封土地。這種設置出入途徑的給付是以順著場地側邊延伸或穿越該場所的 10 公尺寬的帶狀為之。詳情請參閱「公共出入途徑」一節的內容。

獲得的環境利益包括：

- 增加低地濕草原之涉禽類鳥的數目；
- 保護及改良白堊低地(chalkdown)和牧草地中富於物種的草原；
- 改善對諸如樹籬和乾石牆之類特色的管理，和從耕地轉變成草原，據以改善景觀；
- 保護歷史特色，例如古農場系統。

誰能申請「環境敏感地區方案」？

根據 ESA 方案，凡在 22 個指定 ESA 範圍其中一個境內擁有土地的農民和農地經理人，均能與 DEFRA 簽訂 10 年的經營管理合約(附有 5 年後終止合約的選擇權)。一般說來，凡是負責占有地之耕作或對之具有主控權，且能確保符合經營管理合約之條件的任一人士，即可參與 ESA 方案。這通常表示是位地主/占有人或佃戶。土地必須用於農業事務或作為農業事務的一部份。兼用的占有地只要作為農業事務經營，原則上亦符合資格。

目前，ESA 方案對 Boards、Somerset Levels and Moors、Pennine Dales、West Penwith South Downs、Breckland、North Peak 區、Shropshire Border (Clun)、Suffolk 河谷、Test Valley、Avon Valley、Exmoor、Lake District、North Kent Marshes、South Wessex Downs、South West Peak、Cotswold Hills、Dartmoor、Blackdown Hills、Essex Coast、Shropshire Hills、和 Upper Thames Tributaries 等地開放。

我是否在「環境敏感地區」？

在下方處填入你的郵遞區號就會彈出一張互動式地圖，顯示你所在地方的「環境敏感地區」。

這是個接達 MAGIC，即「多級機關之鄉村地理資訊(Multi-Agency Geographic Information for the Countryside)」的鏈路。MAGIC 是由 DEFRA 合夥組織辦理的一個有關農村及鄉村資訊的單一窗口(one-stop shop)，首次匯整出一個地方各農村明確的指定範圍及有關以農村土地為基礎之各項方案的資訊。

我如何申請？

第一、第二及第三階段 ESAs 之經營管理合約的申請期通常是每年的二月到四月。至於第四階段 ESAs，通常是六月到八月。

不管怎樣，都必須填妥「ERDP/GEN1 申請表」及「ESA 補充表(ERDP/ESA 1)」，連同一份「農場計劃(farm plan)」合併寄到當地的 DEFRA 辦事處。

保育計劃

填妥的申請表(ERDP/ESA 1)應連同一份指明準備在何處從事該工作的地圖一併寄到當地的 DEFRA 辦事處。

整套申請文書可從「DEFRA 申請表」一節的內容取得或向當地的「DEFRA 辦事

處」索取。

參、有機耕作方案(Organic Farming Scheme, OFS)

「有機耕作方案」是什麼？

OFS (有機耕作方案)的目的在於擴大有機生產。按照此方案，從傳統轉向有機耕作方法的農民，在轉換過程的進行期間將接受財務協助。依本發展計劃，此方案仍持續及擴大辦理中。

載明「有機耕作方案」詳情的手冊備索。

「有機耕作方案」的利益是什麼？

轉換到有機耕作制度具有使土壤健康及肥沃的獲益，也因採行農作物的輪栽和未使用化學殺蟲劑、除草劑及肥料而獲得生物多樣性及景觀更多變的利益。

關於有機耕作的背景資訊

有機耕作係以旨在避免使用農業化學品和設法將環境及野生動物所受損害減至最低程度的經營管理作法來生產食品。有機耕作的農民回收糞便與堆肥並採行輪種方式，力求在農田積聚天然的肥沃性。野草主要是以品種的選擇或利用機械方式來控制。家畜飼養方面的重點擺在大規模的制度和不使用大部份的家畜藥物(但為避免患病而有其必要者仍須使用)。

有機耕作是以第 2092/1991 號歐洲共同體規範(及其修訂本)為準據，產品除非是由已向認可的有機管理機構辦理登記，並接受該機構年度檢查之農民和他人依照該規範所訂的規定生產，否則若以有機名義銷售者即為犯法。此舉的目的在於建立一套稽核制度，以便能向消費者保證所銷售之有機食品的生產方式符合標準，另保護真正生產者免於遭受冒牌貨的競爭，和促進社區內的貿易。

由 DEFRA 委辦的研究業已顯示出，有機耕作確使環境受惠。它並不是對環境負責及永續耕作的唯一形式：許多農民所實行的制度也都尊重環境和將外來投入物的使用減至最低程度。然而，有機耕作仍有它是依法定制度經營低投入物耕作，以致產品在市場上可賣得好價錢之唯一形式的優點。

Curry 報告及有機行動計劃已如何改變英國的 OFS？

依 Curry 報告之建議而針對食物鏈的各方面發展一套有機食品生產策略後，DEFRA 於 2002 年 7 月公布一項在英國發展有機食品及耕作的行動計劃。這計劃包括一項在期中修改 OFS 的承諾，讓那些已完成轉換的農民可簽訂 5 年的維護合約，要求他們遵守此方案有關環境的條件。

依此方案生產高級水果(亦即梨子、櫻桃、李子和蘋果(飲料用蘋果除外))的轉換補助也將增加，以協助英國的果農回應消費者對有機水果的需求。

「有機耕作方案」何時將變更？

DEFRA 不久將尋求國會批准一份允許從 2003 年 5 月起採用修改 OFS 的制定法文件(Statutory Instrument)。開始實施這修改的方案後，便將在所有現行受益人的最後一年對其簽發一份修訂的說明手冊，告知存有新訂的 OFS 維護選擇權及適用的補助費率。

等這方案的變更已確定和開始實施修改 OFS 的安排就緒後，將儘速發布一份載明該等新安排的 DEFRA 新聞稿。

一當取得有關開始實施這修改方案的進一步詳情時，本網站便將更新。

「期中」變更是何意思？還計劃有其它的變更嗎？

如「有機行動計劃」之預示，從較長期的觀點來看，有機耕作終將透過在 2002

到 2004 年這段期間所發展之各項農業環境方案新結構中的特定組成部份予以支援。

一當取得有關這些方案之發展的進一步詳情時，本網站便將更新。

誰能申請修改的「有機耕作方案」？

茲將一份資格要求摘要內容複製於後。然而，如果你正考慮申請參與這方案，那麼你必須詳閱「方案說明手冊」中所載的資格要求，該手冊可向設於 Crewe 的 DEFRA 辦事處索取，電話為：01270 754122。

在你的申請中，你必須是身為地主或佃戶的土地合法占有人。分別身為地主或佃戶，例如身為一合夥組織而共同占有土地的所有人士，均需在申請表上簽名並受所承諾之保證的約束。

通常，尚未完全轉成有機生產的任一英國農地均符合資格。原先已登記為完全從事有機生產的土地，除非該登記在 1993 年 8 月 10 日前已終止，否則不具資格。

就此方案提出申請前，你必須針對你想要參與此方案的土地，先同意某個管理機構的轉換計劃。你必須將土地登記為「轉換中(in conversion)」的有機耕作地，也必須隨同你的申請檢附登記證。

修改的 OFS 有何差異？

- 此方案現有兩種選項 – 對有機耕作者的轉換給付及維護給付。
- 對高級水果新訂各具不同補助費率的土地分類。
- 申請期限業已修訂，使農民較易遵守。
- 如果 OFS 申請所屬的土地也適用於另一份按相同環境規定，例如依照 CSS 或 ESA 給付的農業 – 環境合約時，OFS 的給付將不再因而減低。
- 辦理 OFS 的申請時，如果已訂有內容載明肥料限制的另一農業 – 環境合約(例如依較高層級 ESA 和 CSS 合約或依 SSSI 合約所訂者 – 就現行的 OFS

而言，稱為「受管理土地(managed land)」，OFS 的土地得被重新分類為「受管理土地」，並將補助費率減低。

- 圓滿履行 OFS 轉換合約者，如果農民有意申請維護合約時，通常保證其能在轉換合約履行後立即獲得維護合約。
- 一次總付款(包括取得意見及訓練的費用)現將成為可選擇項。如同現行的方案，一次總付款係按有機單位僅給付一次，而有關其用途的證據(例如以收據形式)需保留，並需在要求時提出以供檢查。
- 依修改的方案不得分段申請(亦即各塊土地辦理轉換登記時，須另提申請)。

誰有資格依照修改的 OFS 請求持續性付款？

如同現行方案，在你整個約定期內，有機單位內的所有土地從參與轉換起，你都必須按照 UKROFS 標準耕作，另從 2003 年 5 月起，依維護選項耕作。

參與農業 – 環境方案的農民也須把「良好耕作作法(Good Farming Practice)」當作最低標準予以遵守。在其整個約定期間，另應把各項環境經營管理規則運用到他們的有機單位上。這些包括下列的各項要求：

- 不得對石南荒原、具保育價值的草原，包括富於物種的草原，或粗草放牧場進行耙犁，重播種，或利用排放污水、糞肥或石灰劑加以改良。
- 對於半野生植被的地區，包括石南荒原，富於物種的草原和粗草放牧場，避免在築巢季節從事局部性密集的畜牧。
- 築巢季節不得在富於物種的草原和粗草放牧場從事諸如耙地或輾地之類的農耕作業。
- 在任何具有邊界特色，例如籬笆、樹籬或圍牆的一公尺範圍內不得耕作。
- 輪流從事樹籬修整，但不得在 3 月 1 日到 8 月 31 日之間，而且須用傳統方法及材料保持任一樹樁證據。
- 輪流從事溝渠維護，但不得在 3 月 1 日到 8 月 31 日之間。
- 維護溪流、池塘及濕地地區。
- 保留任何矮林、農地造林或樹群。
- 確保在耕作農地時不得破壞或損及任何具有歷史或考古利益的特色，包括

任一山脊或犁溝地區。

修改有機耕作方案項下的新付款費率是什麼？

轉換選項

	補助費率/公頃				
	第 1 年	第 2 年	第 3 年	第 4-5 年	總計
符合耕作地區給付方案資格的土地及永久作物(包括飲料用蘋果)之土地	225	135	30	30	450
高級水果園 – 蘋果(不包括飲料用蘋果), 梨子、櫻桃及李子	600	600	600	30	1860
其它改良土地	175	105	23	23	349
未改良草原及粗草放牧場	25	10	5	5	50
受管理土地	25	10	5	5	50

免費提供關於轉換到有機生產的意見

對於許多農民來說，縱然沒有轉換補助，轉換到有機生產也是個比現行傳統耕作較有利可圖的選項。DEFRA 的「有機轉換資訊方案(OCIS)」仍是英國任一地區或任一企業的任一農民或栽植者在考慮是否選擇有機轉換時所可獲得的最佳資訊。OCIS 協助熱線的電話號碼為 0117 922 7707。

對於調查有機選項的所有農民，均可「免費」向其先提供半日的參訪與報告，隨後再提供全日的參訪及擴大報告。該等參訪是由基地設於 Elm Farm 研究中心的英國一流顧問小組，即「有機顧問服務社」所提供。「有機顧問服務社(EFRC)」的電話號碼為 01488 658600。

超過 6500 位的農民及栽植者已接受初步的免費半日參訪及評定，其中更有 37% 將接受全日的諮詢參訪。自推出此方案以來，在英國以有機方式經營管理的土地，其面積已從 1997 年的 60,000 公頃增加到 552,500 公頃(有機協會 2001 年的有機食品及耕作報告)。

我所在的地區是否有任何「有機耕作方案」的合約？

在下方處填入你的郵遞區號就會彈出一張互動式地圖，顯示你所在地區的各種「有機耕作方案」合約。

這是個接達 MAGIC，即「多級機關之鄉村地理資訊(Multi-Agency Geographic Information for the Countryside)」的鏈路。MAGIC 是由 DEFRA 合夥組織辦理的一個有關農村及鄉村資訊的單一窗口(one-stop shop)，首次匯整出一個地方各農村明確的指定範圍及有關以農村土地為基礎之各項方案的資訊。

我需要做些什麼始能申請？

洽詢設於 Crewe 的「有機及能源性農作物全國實施小組」：

這小組將會在備齊時寄出資訊袋。申請可以在 5 月前提出，但要到那日期之後才會處理相關的合約，或支付請求款。

肆、農村企業方案(Rural Enterprise Scheme, RES)

「農村企業方案」是什麼？

「農村企業方案(RES)」是「英國農村發展計劃(ERDP)」的一部份。此方案係對那些促進發展更具永續性、多樣化及企業性農村經濟與社區的計劃案提供協助。它涵蓋的範圍很廣，但主要目的在於協助農民適應變遷的市場和開發新的商機。在支援農村經濟、社區、文化遺產及環境方面，RES 也扮演相當吃重的角色。

歐洲聯盟(EU)和政府已就 2001 年 4 月到 2006 年年底的這段期間對 RES 撥出總計 1 億 5 千 2 百萬英鎊的款項。此撥款的大部份已編入各地方的預算。小部份則保留以供用於推廣高品質農產品的全國性計劃案。

「農村企業方案(RES)」將涵蓋些什麼？

此方案涵蓋許許多多可能合格的作業活動，從那些意欲產生商業報酬者到那些以社會和/或環境利益為主要目的者，俱為其範圍。任一計劃案均需在歐洲聯盟規則，即第 1257/99 號歐洲理事會規章第 4 和 33 條所訂的類別內，該等規則也是擬定此方案的依據。下表是協助你辨明此方案所涵蓋之不同範圍的指南：

設立各項農業救濟及農業經營管理的服務

此舉可包括設立或擴大人工和/或機械聯合組織(rings)或其它農業支援服務；擠奶，牧羊或放牧服務；因農民受訓、休假或其它理由而不在時代行其職的農業經營管理或秘書支援和農業救濟。

推廣高品質農產品

亦即所具有之品質屬性已將該農產品推升到基本「商品」水準以上者。此舉可包括將生產品質提升到符合市場需求，組成或發展共同推廣高品質產品之合作團體，推廣有機產品，消費者及品質保證方案，特產食品，建立農民市場，地區或地方的食品品牌等計劃案。

對農村經濟及居民的基本服務

此舉可包括旨在支援地方社區、農村經濟和地方居民的各項協助計劃案，例如對分散的各農村社區提供小型公車的連結，志工看護或「課外」照顧幼童方案，資訊及通訊技術的連結，和其它型式的基礎設施。

村莊的更新與發展以及農村文化遺產的保護及保存

此舉可包括促進地方工藝(蓋茅草屋頂，砌石工，木刻，築樹籬等)的復興及擴大，通往歷史特色和景觀的出入途徑，和更新具歷史性村莊建物等計劃案。

農業活動和與農業密切之活動的多樣化，以便提供多重活動和替代性收入

此舉可包括生產和推廣新或非主流的農作物或畜產品，或將農用建物轉變成非農用的新用途和非耕作的活動。

農用水源的管理

此舉可包括那些目的在於經由，例如，建造儲水設施和相關設備而改善這些資源管理的計劃案。

發展及改良與農業發展有關的基礎設施

此舉可包括那些旨在促進農業利益的地方基礎設施計劃案，例如提供或改善聯外道路或橋樑，以及提供地方能源或技術的基礎設施。

鼓勵觀光和手工藝活動

計劃案可包括推廣及促進地方主辦的觀光活動，改善田園觀光活動及手工藝活動的招待設施，以及與地方餐飲備辦業者的連繫等。

保護與農業、林業及景觀保存，以及與改善動物福利有關的環境

尤其是那些為求產生或延續一種可資，例如，加強鄉村休閒娛樂之商業企業的計劃案。

DEFRA 將在為宣揚此方案而出版的一份指南中提供關於多樣化的進一步資訊。不過，我們也想鼓勵創新，此方案並無強制規定的意思。就像地方上不同利益團體所開發的計劃案，以及採用一系列 RES 方案或與其它 ERDP 方案結合的計劃案，合作式的計劃案尤其受歡迎。

你的計劃案將予定期評定及處理。因此，它必須與地方決定的優先項目相調合。這些優先項目可在 ERDP 的區域章節或從你當地的 DEFRA 辦事處查到。

你的計劃案應具可持續性，不得對環境造成任何不良影響，而且必須尊重所有現行的環保、衛生及動物福利法令。不會為了純粹讓你符合法令要求便使你獲得補助。

誰能申請「農村企業方案(RES)」？

雖然協助農民是主要目的，但你不必是農民仍可這方案獲益。一系列其它的農村事業(合夥組織或公司)和農村社區團體也能獲得資助。然而，此種補助的最後受益人必須是非公共部門的組織。對於促成和協調與特定主題、部門或地區相關之多重申請的機構亦可給予支援。

除了經指定適用別種資助方案的第一目標地區(Merseyside, South Yorkshire, Cornwall 和 Scilly Isles)外，此方案在英國全境的其它地區實施。援助的特定目標將是會使指定之 EU 第二目標農村地區受益，以便反映出其在 EU 規定的情況下特別需要協助的那些計劃案。你當地的 DEFRA 辦事處將可告訴你倒底你是在第一或第二目標地區。

詳情請參閱「申請」一節的內容，另外你或許也可考慮就近洽詢當地的 DEFRA 辦事處。

伍、職業訓練(Vocational Training Scheme, VTS)

「職業訓練方案」是什麼？

「職業訓練方案(VTS)」係將高達 75%的可動用經費用於可增進從事林業和耕作活動之農民及其他人員的職業技能與適任性，及其轉型(即進行多樣化而變成非耕作或林業活動，或從某種農業活動變成另一種)的職業訓練活動。補助是以競爭作為給付基礎 – 唯有最符合全國及區域目標與優先項目以及此方案條件的申請，始可獲得補助。

它的目標是什麼？

擴大農業和林業從業人員的技術基礎，被看作是確保農村經濟能加強多樣化、競爭性與力量的關鍵因素。改善的技能亦有助於確保依「英國農村發展計劃」其它方案進行的計劃案可順利達成。

VTS 對具有下列目的的訓練給予支援：

- 使農民做好在生產品質方面重新定位的準備(以維護環境的方式增進生產的品質及範圍)；
- 改善農業(包括園藝)和林業部門的技能基礎；
- 改善耕作、園藝及林業的經濟情勢；
- 增進競爭力；
- 強化農村經濟；
- 進一步的多樣化；
- 促進可維護及提升景觀的生產作法；
- 保護環境；
- 採用合乎衛生標準及動物福利的最佳作法；
- 促進可資改善森林地之經濟、生態或社會功能的森林地經營管理作法。

VTS 可對什麼類型的訓練給予資金？

VTS 只能對屬於職業性(即與履行個人職業或工作有關者)且列入下列任一範圍內的訓練給予支援：

- 資訊及通訊技術(ICT)；
- 商業技能；
- 行銷；
- 保育及環保技能；
- 多角化的商機；

- 經營管理資源；
- 本身及所屬員工的管理；
- 尋找新的工作方式；
- 專業技能(林業)；
- 專業技能(農業及園藝)；
- 現場食品生產及加工技能。

誰能申請「職業訓練方案」？

可申請 VTS 資助的申請人有下列二種：

- 有意接受訓練的個人(學員)；和
- 有意籌辦訓練活動的第三者(訓練主辦人)。

學員必須屬於下列其中一類別：

- 至少 50%的工作時間花費在農場或園藝耕地上的農民及栽植者(即農業或園藝耕地的所有人或業主)；
- 其他的農業及園藝活動從業人員，即從該等活動直接獲得收入的人員，包括家屬；
- 至少 20%的工作時間花費在林業耕地上的林業活動從業人員(即林業耕地的所有人或業主)，以及從該等活動直接獲得收入的其他人員；
- 從事農耕(包括園藝)和林業活動之轉換的相關人員。

學員必須透過「訓練需求評定」的完成，據以證明該訓練是必要的，將有助於改進其營業成果，促成計劃案的有效達成，或帶來環境、動物福利或衛生方面的利益。「訓練需求評定」可由學員利用網路連線的自我評定表，或由此方案申請文書中所定義的適任第三者來進行。

訓練主辦人唯有在受訓人員屬於前述其中一種學員類別時方可獲得 VTS 資助。因此，申請必須滿足下列的訓練需求：

- 個別的事業；
- 個別的農場或森林地工人；
- 事業或工人團體；
- 範圍更大的 ERDP 計劃案；
- 農業－環境方案；
- 特定的地區，例如「環境敏感地區(ESA)」或野生動物棲息地或其它相關連的地理區。

訓練主辦人必須證明他們的計劃案符合縝密研究過的訓練需求。他們也必須鑑別出現有訓練基本建設的缺失和論證其所提議之訓練具有更多的利益。

VTS 的計劃案可在任何地方實施，只要受益人(學員)主要是在另適用其它安排之第一目標地區(Merseyside 的部份，South Yorkshire，Cornwall 和 Scilly Isles)以外的英國其它地區工作即可。

我如何申請？

申請文書可從「申請表格」一節的內容獲得或向你所在地方的 DEFRA 辦事處索取。

未來的 VTS？

不論現今的 VTS 是否最適合農業及林業從業人員目前和未來的訓練需求，都將當作對農村地區工作人員可獲得學習、意見及資訊之選項範圍予以擴大檢討的一部份來調查。此項檢討將構成 DEFRA 之「學習、技能與知識計劃」的基礎材料。

陸、加工及行銷補助(Processing and Marketing Grant)

加工及行銷補助是什麼？

加工及行銷補助使人可對英國初級農產品的加工及行銷從事資本投資。它們也鼓勵農民變得更具競爭力，能回應消費者的需求，更具創意和增加其農產品的價值。

對於旨在改善農產品加工及行銷之各項計劃案的資本投資給予支援，以便增加該等農產品之市場競爭力及其附加價值的方案，在第 1257/1999 號理事會規章第七章第 25 到 28 條中有所規定。該等投資必須有助於改善生產相關基本商品之農業部門的情勢，且對該商品之主要生產者應有合宜的經濟利益。

舉例來說，這些計劃案或許可帶來新或創新的產品，改良現有產品的品質，或改善加工設施或使其合理化。新建物，舊建物整修和採購新設備的費本將可獲得補助。

於 2001 到 2006 年的期間，此方案將可獲得約 4,400 萬英鎊的政府及 EU 資金，從 2001 年的 400 萬英鎊上升到 2002 年及以後各年的 800 萬英鎊。超過 70,000 英鎊的投資可獲 PMG 補助，最高可對符合規定的費用補助 30%。補助上限金額為 120 萬英鎊。以計劃案的總成本為準，獲得補助者應自行籌措至少其中的 45%。

加工及行銷補助的利益是什麼？

「加工及行銷補助」是項目的在於改善農產品之加工及行銷的資本補助方案。

預計「加工及行銷補助」將會鼓助及促進甚多新的投資，包括生長區屬於對農村經濟及就業率會有所貢獻的那些區域性或特有食品的相關計劃案。DEFRA 熱衷於鼓勵改良所有各種初級農產品的加工及行銷。

誰能申請「加工及行銷補助」？

個人、初級農產品生產團體或任何規模的公司均可提出支援申請，但如申請者過多時，以從事農業生產、加工及行銷的 SEMs (中小型企業)優先。補助的用意是

要協助起造新建物，整修舊建物，和採購新設備，以便改良在英國的加工作業和使其合理化。相關的計劃案也必須實現第 1257/1999 號理事會規章第 25(2)條所載的一項以上目標。

符合補助規定的計劃案，其經費至少應為 70,000 英鎊。雖然計劃案可以是高過那數字的任一規模，但補助上限(國家及社區的合併出資)為 120 萬英鎊。此外，如獲得另一政府資源給予的資金時，國家的出資將隨著該資金的金額比照減少。

所有的申請人均需宣稱其將遵守國家及 EU 對環保、衛生及動物福利的法令要求。有些計劃案可能需要 EIA (LINK)，視相關計劃案的性質及地點而定。

PMG 將以區域為基礎來運作，尤其，各申請將按照 ERDP 各區域章節中所列出的優先項目予以處理。補助係屬競爭性質，也就是說各申請將在編列的預算內彼此互相比較後評定，並由最優者獲得資助。

我如何申請？

申請文書可從「申請表格」一節的內容獲得或向你所在地方的 DEFRA 辦事處索取，其中載明有關此方案的詳情，包括你所在地區的優先項目。它說明了經營管理的要求並告訴你如何提出申請。

柒、林地補助方案(Woodland Grant Scheme, WGS)

「林地補助方案」是什麼？

「林地補助方案(WGS)」提供補助以期新造林地和促進現有林地的良好管理與再生。

新造的林地與森林將

- 增加木材的生產，
- 改善景觀，
- 提供新的野生動物棲息地，及運動。

「林地補助方案」的目的也在於

- 促進森林及林地的良好管理，包括適時的再生，尤其是照料古老和半天然的林地；
- 提供就業機會和改善幾乎沒有其它經濟資源之農村地區与其它地區的經濟；和
- 為土地提供取代農業的用途。

補助係當作你同意照料林地和將認可工作做到令人滿意程度之契約的一部份而給付。資助金額將依「英國農村發展計劃」增加。有關 WGS 的詳情可從「林務局網站」獲得。

「林地補助方案」的利益是什麼？

「林地補助方案」係獎勵人們在英國各地產生及經營管理林地。因為管理良好之林地給社會帶來的諸多利益，所以林務局對建造及照料林地與森林的事宜給予補助。

英國的林地及森林對我們在日益增加的木材需求上有相當大的貢獻。林地使人們有個地方能走走和享受鄉下風光，尤其是靠近城市的林地。它們是英國景觀的重要部份，並對大部份的野生動物提供必要的棲息地。它們在經濟上扮演了對農村社區提供就業與經濟利益的重要角色。新的森林和林地使土地在獲得吸引人的長期利用，可在農業多樣化方面扮演重要的角色，或獨立成為一項符合環保的投資。

誰能申請「林地補助方案」？

地主或租地人均可申請。如果你是租地人或佃戶，需先查明地主是否同意你的計劃。

所有的林地和森林均可視為符合 WGS 的補助。然而，樹林太小或太窄以致無法看作是林地的地區將不具資格。通常，林地的面積必須有四分之一公頃，而且至少寬 15 公尺，但較小的林地如符合此方案的目的者，亦具資格。現有林地若在砍伐或風襲後重新造林，不論是以栽植或再生方式為之，即予補助。另外，對於管理和改善林地，以及不採伐某些林木者亦予補助。

栽植補助的給付目的在於鼓勵產生新林地。新栽植的補助分二期給付 – 70% 於完成栽植時，另 30% 則於 5 年後。在至少 10 年的期間內，你必須將該地區維護到令我們相當滿意的程度。以自然再生方式產生新林地者，亦予補助。對於鼓勵再生所需的工作，可自由裁量給予多少付款，一當再生時即給予固定付款。

另外也有社區林地追加補助，鼓勵人們在城市附近產生可供一般大眾從事日常休閒娛樂的林地。

我如何申請「林地補助方案」？

申請文書可從「林務局網站的補助及授與」一節的內容查到。「林務區的首頁」也可查到。

請注意前述的連結全非由 DEFRA UK 負責。

你或許也可考慮就近向當地的 DEFRA 辦事處洽詢詳情。

捌、農地造林補貼方案(Farm Woodland Premium Scheme, FWPS)

「農地造林補貼方案」是什麼？

DEFRA 的「農地造林補貼方案(FWPS)」旨在經由農地造林的栽植而改善環境，因而增進景觀，提供新的棲息地和增加生物多樣化。它對產生農地造林的支援方式是透過年度給付來補償以往的農業收入，據以鼓勵農民將生產性的農用地轉換成林地。給付期為 10 年(主要是對針葉林地)或 15 年(主要是對闊葉林地)。

FWPS 的給付是在依林務局的「林地補助方案(WGS)」而核發林地的建造補助之外，另行核發。參與 FWPS 是以依據 WGS 轉換成林地的相關土地為條件。

FWPS 係由 EU 資助的部份。直到 2000 年 1 月 1 日，它都是以有關農業之林務措施的第 2080/92 號 EU 規章為準據，於該日期之前簽發的所有核准仍以該規章為準據。至於在 2000 年 1 月 1 日當時或其後簽發的所有核准，則以「EC 農村發展規章(第 1257/99 號)」為準據。

ERDP 規定在 2000 到 2006 年這 7 年對 FWPS 的總支出為 7,700 萬英鎊，而對 WGS 的總支出則為 13,900 萬英鎊。

有關「農地造林補貼方案」之輔導資訊的手冊可從 DEFRA 網站中的「表格及規章」一節內容下載，或可利用下列的連結直接下載：

「農地造林補貼方案」的利益是什麼？

政府致力增加林地的面積，而 FWPS 在鼓勵農民將其農用地轉換成林地方面也十分成功。

研究已顯示出，雖然依農地造林方案所設立之場所的時間仍很短(不超過 10 年)，但有跡象證明原已日漸稀少的農田鳥類，例如紅雀、蒿雀、雲雀、和畫眉鳥，正在所調查的林地現身。BTO News [2000 年 3 月/4 月]刊載的一篇文章寫道，見到早期的林地成長使許多物種受益，其中包括若干種恐有絕跡之虞者，令人很振奮。規劃良好的林地除了提升景觀外，也為許多物種提供有用的棲息地。

誰能申請「農地造林補貼方案」？

為符合此方案規定的資格，農民所從事的農務必須包括準備轉換成林地的土地，但參與者在參與此方案後，就不必繼續維持該農務。

給付率是多少？

FWPS 的給付率(自 1997 年 4 月 1 日起適用)

土地類型

耕地

欠佳地區(Less Favoured Areas)境外：£300/公頃/年

欠佳地區中的不便地區(Disadvantaged Areas)：>£230/公頃/年

欠佳地區中的重大不便地區(Severely Disadvantaged Areas)：
£160/公頃/年

其它改良地

欠佳地區境外：£260/公頃/年

欠佳地區中的不便地區：£200/公頃/年

欠佳地區中的重大不便地區：£160/公頃/年

未改良地

欠佳地區(不論是否為重大不便或不便地區)：£60/公頃/年

這些給付是在依林務局的「林地補助方案」而核發全系列的設立補助之外，另行核發。

土地若以農民的閒置(set-aside)義務計算時，如閒置率較低，給付率將以閒置率為限。

我如何申請？

申請資料可向林務局索取(參閱林務局的首頁)

你或許也可考慮就近向當地的「DEFRA 農村發展服務(RDS)辦事處」洽詢詳情。

玖、坡地農場津貼(Hill Farm Allowance, HFA)

這是什麼？

「坡地農場津貼(HFA)」的設計是為欠佳地區的耕作困難給予坡地農民補償，確保農業仍對農村社會和英國高地地區的受管理環境繼續發揮其無可取代的貢獻。此方案取代了以頭數(headage)作為給付基礎的 HLCA 方案。HFA 是對坡地農民提供地區給付(area payment)，因而建立一個堅實的支援基礎，可供他們運用「英國農村發展計劃」中的其它種種方案而奠定確保具有既可行且能永續之未來的事業。載明「坡地農場津貼」詳情的手冊備索。

最近曾完成一項據以說明從 HLCA 轉變到 HFA 之影響的分析。該報告係採用 HFA 2001 和 HCLA 2000 的實際給付資料。

「坡地農場津貼」的利益是什麼？

HFA：

- 經由支援農用地的持續利用而有助於維持高地社區的社會結構；和
- 確使欠佳地區(LFAs)的土地受到永續性的經營管理，因而協助保持已耕作高地的環境。

對坡地農民的支援是項社會及環保措施。地區給付是給予這種支援的一個較合理基礎。有了較明確的環保目標，就可更清楚的認知農民在維護高地棲息上的角色。

誰能申請「坡地農場津貼」？

HFA 對在欠佳地區(LFA)飼養羊隻及乳牛(suckler cow)的廣大農民開放。因此，凡是提出 IACS 地區援助申請的生產者，如具備下列條件，即符合 HFA 的資格：

1. 擁有至少 10 公頃之合格的飼料用地；
2. 持續飼養羊隻和/或乳牛；
3. 以每公頃至少 0.15 個牲畜單位從事畜牧(或如有須以較低比率畜牧的正當環保理由者，即採行較低的牲畜單位)；
4. 遵守良好的畜牧作法，包括避免採用過度放牧、低度放牧和不適當的飼養作法；
5. 獸醫檢查或其它調查期間未發現任何違禁物質；
6. 保證他們作為申請基礎的土地，自首次接受 LFA 支援之日起的五年內，仍將繼續用於畜牧。

我如何申請？

並無特定的 HFA 申請表，但所有的 HFA 申請人均需提出「IACS 地區援助申請」。如想對申請 HFA 的意願辦理登記，申請人需在「IACS AAA」表上註明這點。HFA 2001 不需這種註明。其它可資佐證這申請的資訊將從生產者的「羊隻年度補貼方案(SAPA)」和/或「乳牛補貼方案(SCPS)」的申請中取得。

對於那些並未申請 SCPS 或 SAPS，但在別方面卻符合此方案之資格的生產者，有關如何把他們納入的安排行將定案。我們會在今年下半年寫信給那些相關的生產者。

拾、能源作物方案(Energy Crops Scheme, ECS)

能源作物在其整個生命周期對碳不增減，因此若用來代替礦物燃料，就有減低二氧化碳的可能性。它們是一種給農村地區帶來新機會的再生能源。「能源作物方案(ESCS)」備有 2,900 萬金鎊以供開辦能源作物。它是透過對短期輪砍樹及芒草的開辦補助，和對想要成立生產者團體之短期輪砍樹栽植者的援助而達成。

建立補助

下列的各項補助可幫忙分擔第一年，即建立那年購買、種植及維護作物的費用。

作物/土地類型	補助(每公頃)
在原畜牧地上栽植短期輪砍樹	£1600
在所有其它土地上栽植短期輪砍樹	£1000
芒草	£900

目前，土地可依 ESC 予以種植，並可繼續領取「耕作地區給付方案」項下的提撥給付，但需符合該二方案的條件。歐洲委員會已公佈對「共同農業政策」進一步改革的提議，而這很可能會導致一些調整。

主要規定

- 作物必須是以能源作為最終用途，亦即熱，熱與動力的結合(CHP)或發電。可以供自用，例如對自有建物供暖的木片鍋爐。
- 每一種植年至少 3 公頃。
- 應在最終使用者合理的活動半徑範圍內生長。
- 5 年合約。
- 必須符合環保標準。包括景觀含意在內的環境評定是申請過程的一部份。

各申請係被登錄在一公開登記簿上以供民眾的組織或成員評論。

對於芒草另有其它一些規定(參閱方案說明手冊)。

作物

下列的作物受到 ECS 的支援。

短期輪砍樹(SRC)

萌生林係由密集種植和高產量的各式柳木(willow)或白楊(poplar)品種構成，以 2 到 5 年的周期收成，但通常每 3 年收成一次。SRC 是種木質的多年生作物，收成後讓根莖或老根珠留在地裡，就會在次年春天冒出新枝。原種植的持續期限可長達 30 年，其後始需重新種植。在英國，首次收成之柳木 SRC 可達到的產量應為每年每公頃 7 到 12 烘乾噸(oven dry ton)，視開辦的場所及效率而定。

芒草

各式芒草是來自亞洲的木質多年生和長有地下莖的草。一當建立後，這作物可在至少 15 的期間內每年收成。到第 3 年，可收成的產量在每公頃 10 到 13 噸之間。有記錄的最高可收成產量為每公頃 20 噸。

如何申請

請先詳閱方案說明手冊 申請截止日期為 12 月 31 日，但評定過程可能花 3 個月，所以請你儘速申請。你必須將下列文件寄到設於 Crewe 的「能源作物課」：

- 建立補助申請表(ERDP/ECS1)
- ERDP/GEN1 或 ERDP/GEN 1A 表(如適用時)
- 作物將用於生產能源的證據(例如最終使用者出具的契約或意願書，自有裝置的證據)
- 一份顯示種植地區的地圖
- 地主的同意表(ERDP/ECS3) (如適用時)。

申請芒草的補助時，你將需提供其它一些資訊。

